

Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przez zaś ręce wysłanników stawał się stawały się znaki i cuda w ludzie liczne i byli jednomyślnie wszyscy w Portyku Salomona
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A przez ręce apostołów działo się wśród ludu wiele znaków i cudów.* I wszyscy jednomyślnie** byli w krużganku Salomona,*** ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Przez zaś ręce wysłanników stawały się znaki i cudy liczne w ludzie. I byli jednomyślnie wszyscy w Portyku Salomona.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przez zaś ręce wysłanników stawał się (stawały się) znaki i cuda w ludzie liczne i byli jednomyślnie wszyscy w Portyku Salomona

¹⁾ <x>480 16:17-18</x>; <x>500 4:48</x>; <x>510 2:43</x>; <x>510 6:8</x>; <x>510 14:3</x>; <x>510 15:12</x>

²⁾ jednomyślnie : trwali w modlitwie (<x>510 1:14</x>); udzielali się w świątyni (<x>510 2:46</x>); wstawiali się do Pana (<x>510 4:24</x>); wybierali spośród siebie przedstawicieli (<x>510 15:25</x>), wielbili Boga (<x>520 15:6</x>).

³⁾ Krużganek otaczający Dziedziniec Pogan od wsch. W jego pd-wsch narożniku, zwanym szczytem świątyni, mogła rozegrać się scena kuszenia Jezusa (<x>470 4:5-6</x>). Narożnik ten wznosił się nad doliną Kidronu na wys. ok. 180 m.

⁴⁾ <x>500 10:23</x>; <x>510 3:11</x>